

De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-6994

L 236

38. årgang

5. oktober 1995

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ Rådets forordning (EF) nr. 2336/95 af 26. september 1995 om fravigelse for så vidt angår forpligtelsen til jordudtagning for høståret 1996/97 af forordning (EØF) nr. 1765/92 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder 1
- ★ Rådets forordning (EF) nr. 2337/95 af 2. oktober 1995 om en ordning for godtgørelse af de meromkostninger ved afsætning af visse fiskerivarer fra Azorerne, Madeira, De Kanariske Øer og det franske oversøiske departement Guyana, der er en følge af disse områders beliggenhed i Fællesskabets yderste periferi 2
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2338/95 af 4. oktober 1995 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand 4
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2339/95 af 4. oktober 1995 om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den tiende dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EF) nr. 1813/95 6
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2340/95 af 4. oktober 1995 om fastsættelse af de repræsentative priser og størrelsen af tillægssimporttolden for melasse i sektoren for sukker 7
- ★ Kommissionens forordning (EF) nr. 2341/95 af 3. oktober 1995 om fastsættelse af enhedsværdier til ansættelsen af toldværdien af visse letfordærlige varer 9
- ★ Kommissionens forordning (EF) nr. 2342/95 af 4. oktober 1995 om åbning af licitationer over støtte til privat oplagring af hele og halve slagtekroppe af lam i Sverige og Finland 15
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2343/95 af 4. oktober 1995 om ændring af forordning (EF) nr. 1871/95, (EF) nr. 1938/95, (EF) nr. 1939/95 og (EF) nr. 1940/95 om åbning af løbende licitationer med henblik på videresalg på det indre marked af korn, som er i interventionsorganernes besiddelse 16

Indhold (fortsat)

Kommissionens forordning (EF) nr. 2344/95 af 4. oktober 1995 om ændring af restitutionssatserne, der skal anvendes for æg og æggeblommer, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag II	17
Kommissionens forordning (EF) nr. 2345/95 af 4. oktober 1995 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager	19
Kommissionens forordning (EF) nr. 2346/95 af 4. oktober 1995 om ændring af importtolden for ris	21

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Rådet

95/399/EF :

★ Rådets afgørelse af 18. september 1995 om Fællesskabets tiltrædelse af aftalen om oprettelse af Tunkommissionen for Det Indiske Ocean	24
Aftale om oprettelse af Kommissionen for Tunfisk i Det Indiske Ocean	25

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 2336/95

af 26. september 1995

om fravigelse for så vidt angår forpligtelsen til jordudtagning for høståret 1996/97 af forordning (EØF) nr. 1765/92 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 42 og 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge den støtteordning for producenter af visse markafgrøder, der blev indført ved Rådets forordning (EØF) nr. 1765/92 ⁽²⁾, er det en forudsætning for, at producenterne kan modtage godtgørelse under den generelle ordning, at de udtager en på forhånd fastsat procentdel af deres agerjord; denne procentdel bør revideres under hensyntagen til produktionens og markedets udvikling;

siden denne ordning blev indført, er der opstået bedre ligevægt på kornmarkedet, takket være faldet i produktionen og stigningen i forbruget på det indre marked; denne situation har sammen med gunstige konjunkturer på verdensmarkedet ført til et væsentligt fald i interventionslagrene af korn;

på grundlag af en prognose for 1995/96 kan det konstateres, at den tilstræbte ligevægt mellem produktion og

intern og ekstern afsætning kan opretholdes, selv om fællesskabsproduktionen forøges ved genoptagelse af dyrkningen af et vist antal braklagte arealer; med henblik på en effektiv gennemførelse af denne målsætning bør satsen for jordudtagning, der begynder senest den 15. januar 1996 for høståret 1996/97, derfor midlertidigt fastsættes til et lavere niveau end det, der følger af de nugældende bestemmelser —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Uanset artikel 7, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 1765/92 fastsættes jordudtagningen som led i omdriften for høståret 1996/97 til 10 %.

2. Uanset artikel 7, stk. 1, tredje afsnit, i forordning (EØF) nr. 1765/92 fastsættes al anden jordudtagning, end den der er led i omdriften, for høståret 1996/97 til 10 %.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes udelukkende for jordudtagning for høståret 1996/97.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. september 1995.

På Rådets vegne

L. ATIENZA SERNA

Formand

⁽¹⁾ Udtalelse afgivet den 22. september 1995 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

⁽²⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 12. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 1460/95 (EFT nr. L 144 af 28. 6. 1995, s. 1).

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 2337/95

af 2. oktober 1995

om en ordning for godtgørelse af de meromkostninger ved afsætning af visse fiskerivarer fra Azorerne, Madeira, De Kanariske Øer og det franske oversøiske departement Guyana, der er en følge af disse områders beliggenhed i Fællesskabets yderste periferi

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Der er til traktaten om Den Europæiske Union knyttet en erklæring om regionerne i Fællesskabets yderste periferi;

Den Europæiske Unions fiskerisektor er i vanskeligheder, som forstærkes af omkostningerne ved fiskerivarernes transport til markederne på grund af disse perifere områders afsides beliggenhed og isolation;

ved afgørelse 89/687/EØF ⁽⁴⁾, 91/314/EØF ⁽⁵⁾ og 91/315/EØF ⁽⁶⁾ indførte Rådet særlige programmer for henholdsvis de franske oversøiske departementer (POSEIDOM), De Kanariske Øer (POSEICAN) og Madeira og Azorerne (POSEIMA) som følge af områders afsides beliggenhed og økarakter; programmerne er integreret i Fællesskabets politik for områderne i dets yderste periferi og indeholder generelle retningslinjer for de foranstaltninger, der skal iværksættes for at tage hensyn til de særlige forhold og ulemper, der karakteriserer disse områder;

andre foranstaltninger af samme type, der allerede er blevet iværksat, har vist sig vellykkede;

disse områder har specifikke udviklingsproblemer såsom meromkostninger ved afsætning af visse produkter som følge af deres afsides beliggenhed; for at opretholde konkurrenceevnen for visse fiskerivarer over for fiskerivarer fra andre områder i Fællesskabet iværksatte Fællesskabet i fiskerisektoren en række aktioner til udligning af meromkostningerne ved forarbejdning af tun på Azorerne og Madeira og ved produktion og frysning af tun samt frysning og forarbejdning af sardiner på De Kanariske

Øer for 1992 og 1993; i 1994 blev aktionerne videreført ved forordning (EF) nr. 1503/94 ⁽⁷⁾; der bør fra 1995 anvendes en ordning for godtgørelse af meromkostningerne ved forarbejdning og afsætning af disse varer, og derfor bør der træffes foranstaltninger til videreførelse af nævnte aktioner;

nær- og kystfiskeriet er af væsentlig social og økonomisk betydning i områderne i Den Europæiske Unions yderste periferi;

det er nødvendigt at rationalisere fiskeriindsatsen, for at bestandene kan blive forvaltet hensigtsmæssigt; her bør der navnlig tages hensyn til den forskning af høj teknisk standard, som udføres i forskellige videnskabelige institutter i de nævnte områder —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Der indføres en ordning for godtgørelse af de meromkostninger ved afsætning af visse fiskerivarer fra Azorerne, Madeira, De Kanariske Øer og det franske oversøiske departement Guyana, der er en følge af disse områders beliggenhed i Fællesskabets yderste periferi.

Artikel 2

1. Med hensyn til Azorerne og Madeira består den i artikel 1 fastsatte ordning i, at der for tun ydes 187 ECU/ton for højst 15 000 tons/år leveret til den lokale industri fordelt med 10 000 tons for Azorerne og 5 000 tons for Madeira.

2. Med hensyn til De Kanariske Øer består den i artikel 1 fastsatte ordning i, at der for tun, der afsættes i fersk tilstand, ydes 151 ECU/ton for højst 10 400 tons/år, for frosset tun 54 ECU/ton for højst 3 500 tons/år, for sardiner og makrel til forarbejdning 103 ECU/ton for højst 10 500 tons/år og for sardiner og makrel til frysning 54 ECU/ton for højst 7 000 tons/år.

3. Med hensyn til det franske departement Guyana består den i artikel 1 fastsatte ordning i, at der for rejser ydes 1 044 ECU/ton for højst 3 500 tons/år for det industrielle fiskeris vedkommende og 1 123 ECU/ton for højst 500 tons/år for det ikke-industrielle fiskeris vedkommende.

⁽¹⁾ EFT nr. C 343 af 6. 12. 1994, s. 17.

⁽²⁾ EFT nr. C 109 af 1. 5. 1995, s. 318.

⁽³⁾ EFT nr. C 102 af 24. 4. 1995, s. 13.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 399 af 30. 12. 1989, s. 39.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 171 af 29. 6. 1991, s. 5.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 171 af 29. 6. 1991, s. 10.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 162 af 30. 6. 1994, s. 8.

Artikel 3

Gennemførelsesbestemmelserne til denne forordning fastsættes efter proceduren i artikel 32 i Rådets forordning (EØF) nr. 3759/92 af 17. december 1992 om den fælles markedsordning for fiskerivarer og akvakulturprodukter⁽¹⁾.

Artikel 4

De i denne forordning fastsatte aktioner omfatter producenter, ejere af fartøjer, som er registreret i havne i de i artikel 1 nævnte områder, og som udøver deres virksomhed i disse områder, eller sammenslutninger af sådanne personer, samt erhvervsdrivende i forarbejdningssektoren, der må bære de meromkostninger, som er forbundet med afsætningen af de i forordningen nævnte varer på grund af områdernes afsides beliggenhed.

Artikel 5

De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er interventioner til regulering af landbrugsmarkedene som omhandlet i artikel 3 i Rådets forordning (EØF)

nr. 729/70 af 21. april 1970 om finansiering af den fælles landbrugspolitik⁽²⁾. De finansieres af Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Garantisektionen.

Artikel 6

Kommissionen forelægger senest den 30. juni 1997 Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget en rapport om gennemførelsen af de i denne forordning fastsatte foranstaltninger, eventuelt ledsaget af passende forslag.

Artikel 7

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 1995 til den 31. december 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 2. oktober 1995.

På Rådets vegne

J. SOLANA

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 388 af 31. 12. 1992, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1891/93 (EFT nr. L 172 af 15. 7. 1993, s. 1).

⁽²⁾ EFT nr. L 94 af 28. 4. 1970, s. 13. Forordningen er senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2048/88 (EFT nr. L 185 af 15. 7. 1988, s. 1).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2338/95

af 4. oktober 1995

om fastsættelse af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsuksker i uforarbejdet stand

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1101/95⁽²⁾, særlig artikel 19, stk. 4, første afsnit, litra a), og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 19 i forordning (EØF) nr. 1785/81 kan forskellen mellem noteringerne og priserne på verdensmarkedet for de produkter, som er nævnt i forordningens artikel 1, stk. 1, litra a), og priserne for disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 766/68 af 18. juni 1968 om fastsættelse af almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner for sukker⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1489/76⁽⁴⁾, skal restitutionerne for hvidt sukker og råsuksker, der ikke er denatureret, og som udføres i uforarbejdet stand, fastsættes under hensyntagen til situationen på fællesskabsmarkedet og på verdensmarkedet for sukker og navnlig under hensyntagen til de pris- og omkostningsfaktorer, som er nævnt i forordningens artikel 3; ifølge samme artikel skal der endvidere tages hensyn til de påtænkte udførslers økonomiske aspekt;

for råsukskers vedkommende skal restitutionen fastsættes for standardkvaliteten; denne er defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 431/68 af 9. april 1968 om fastsættelse af standardkvaliteten for råsuksker og af Fællesskabets grænseovergangssted for beregning af cif-priserne inden for sukkersektoren⁽⁵⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 3290/94⁽⁶⁾; denne restitution fastsættes i øvrigt i overensstemmelse med artikel 5, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 766/68; kandissukker er defineret i Kommissionens forordning (EF) nr. 2135/95 af 7. september 1995 om gennemførelsesbestemmelser for eksportrestitutioner i sukkersektoren⁽⁷⁾; den således beregnede restitution bør, for så vidt angår sukker tilsat smagsstoffer eller farvestoffer, gælde for det pågældende sukskers sakkaroseindhold og fastsættes pr. 1 % af dette indhold;

situationen på verdensmarkedet eller de særlige krav på visse markeder kan gøre det nødvendigt at differentiere restitutionen for sukker efter dets bestemmelsessted;

i særlige tilfælde kan restitutionsbeløbet fastsættes i retsakter af anden karakter;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 990/93⁽⁸⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 1380/95⁽⁹⁾, er der udstedt forbud mod handel mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro); dette forbud gælder ikke i en række tilfælde, der er udtømmende angivet i forordningens artikel 2, 4, 5 og 7; der bør tages hensyn hertil ved restitutionsfastsættelsen;

de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92⁽¹⁰⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95⁽¹¹⁾, fastsatte repræsentative markedskurser anvendes til omregning af det beløb, der er udtrykt i tredjelandenes valuta, og ligger til grund for fastlæggelsen af landbrugs-omregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; betingelserne for anvendelse og fastsættelse af disse omregningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93⁽¹²⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1053/95⁽¹³⁾;

restitutionen skal fastsættes hver anden uge; den kan ændres i mellemtiden;

anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende situation på sukkermarkedet, navnlig på noteringer eller kurser på sukker i Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til at fastsætte restitutionerne til de beløb, der er angivet i bilaget;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Eksportrestitutionerne for de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 1785/81, i uforarbejdet stand og ikke denaturerede, fastsættes til de beløb, der er angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 5. oktober 1995.

(¹) EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

(²) EFT nr. L 110 af 17. 5. 1995, s. 1.

(³) EFT nr. L 143 af 25. 6. 1968, s. 6.

(⁴) EFT nr. L 167 af 26. 6. 1976, s. 13.

(⁵) EFT nr. L 89 af 10. 4. 1968, s. 3.

(⁶) EFT nr. L 349 af 31. 12. 1994, s. 105.

(⁷) EFT nr. L 214 af 8. 9. 1995, s. 16.

(⁸) EFT nr. L 102 af 28. 4. 1993, s. 14.

(⁹) EFT nr. L 138 af 21. 6. 1995, s. 1.

(¹⁰) EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

(¹¹) EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

(¹²) EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

(¹³) EFT nr. L 107 af 12. 5. 1995, s. 4.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. oktober 1995.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 4. oktober 1995 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

Produktkode	Restitutionsbeløb ⁽¹⁾
	— ECU/100 kg —
1701 11 90 100	40,24 ⁽¹⁾
1701 11 90 910	39,85 ⁽¹⁾
1701 11 90 950	⁽²⁾
1701 12 90 100	40,24 ⁽¹⁾
1701 12 90 910	39,85 ⁽¹⁾
1701 12 90 950	⁽²⁾
	— ECU/1 % sakkarose × 100 kg —
1701 91 00 000	0,4374
	— ECU/100 kg —
1701 99 10 100	43,74
1701 99 10 910	43,32
1701 99 10 950	43,32
	— ECU/1 % sakkarose × 100 kg —
1701 99 90 100	0,4374

⁽¹⁾ Dette beløb anvendes for råsukker med et udbytte på 92 %. Såfremt det udførte råsukkers udbytte ikke udgør 92 %, beregnes størrelsen af den restitution, der skal anvendes, i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17a, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 1785/81.

⁽²⁾ Denne fastsættelse blev suspenderet ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2689/85 (EFT nr. L 255 af 26. 9. 1985, s. 12), ændret ved forordning (EØF) nr. 3251/85 (EFT nr. L 309 af 21. 11. 1985, s. 14).

⁽³⁾ Der kan kun ydes restitutioner for eksport til Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), hvis betingelserne i den ændrede forordning (EØF) nr. 990/93 overholdes.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2339/95

af 4. oktober 1995

om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den tiende dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EF) nr. 1813/95

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1101/95⁽²⁾, særlig artikel 17, stk. 5, andet afsnit, litra b), og ud fra følgende betragtninger:

I henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1813/95 af 26. juli 1995 om en løbende licitation med henblik på fastsættelse af en eksportafgift og/eller eksportrestitution for hvidt sukker⁽³⁾, foranstaltes dellicitationer med henblik på eksport af dette sukker;

i henhold til bestemmelserne i artikel 9, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1813/95, fastsættes der i påkommende tilfælde for den pågældende dellicitation et maksimalt restitutionsbeløb især under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling på markedet for sukker i Fællesskabet og på verdensmarkedet;

efter gennemgang af tilbuddene bør de bestemmelser, der er nævnt i artikel 1, fastsættes for den tiende dellicitation;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 990/93⁽⁴⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 1380/95⁽⁵⁾, er der udstedt forbud mod

handel mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro); dette forbud gælder ikke i en række tilfælde, der er udtømmende angivet i forordningens artikel 2, 4, 5 og 7; der bør tages hensyn hertil ved restitutionsfastsættelsen;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. For den tiende dellicitation for hvidt sukker, ifølge forordning (EF) nr. 1813/95 fastsættes maksimumseksportrestitutionen til 46,344 ECU/100 kg.
2. Der kan kun ydes restitutioner for eksport til Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), hvis betingelserne i den ændrede forordning (EØF) nr. 990/93 overholdes.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 5. oktober 1995.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. oktober 1995.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 110 af 17. 5. 1995, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 175 af 27. 7. 1995, s. 12.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 102 af 28. 4. 1993, s. 14.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 138 af 21. 6. 1995, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2340/95

af 4. oktober 1995

om fastsættelse af de repræsentative priser og størrelsen af tillægsimporttolden for melasse i sektoren for sukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF)
nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsord-
ning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF)
nr. 1101/95⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF)
nr. 1422/95 af 23. juni 1995 om gennemførelsesbestem-
melser for import af melasse inden for sektoren for sukker
og om ændring af forordning (EØF) nr. 785/68⁽³⁾, særlig
artikel 1, stk. 2 og artikel 3, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 1422/95 fastsættes, at cif-prisen ved
import af melasse, i det følgende benævnt »den repræsen-
tative pris«, fastsættes i overensstemmelse med Kommis-
sionens forordning (EØF) nr. 785/68⁽⁴⁾; denne pris fast-
sættes for den standardkvalitet, der er defineret i artikel 1
i nævnte forordning;

den repræsentative pris for melasse beregnes for et EF-
grænseovergangssted, som er Amsterdam; denne pris skal
beregnes på grundlag af de gunstigste købsmuligheder på
verdensmarkedet, som konstateres på grundlag af note-
ringer eller priser på dette marked, der er justeret under
hensyntagen til eventuelle kvalitetsforskelle i forhold til
standardkvaliteten; standardkvaliteten for melasse blev
defineret ved forordning (EØF) nr. 785/68;

ved konstateringen af de gunstigste købsmuligheder på
verdensmarkedet skal der tages hensyn til samtlige oplys-
ninger om tilbud på verdensmarkedet, om konstaterede
priser på vigtige markeder i tredjelande samt om købe-
kontrakter indgået i den internationale samhandel, som
Kommissionen har fået kendskab til enten gennem
medlemsstaterne eller på eget initiativ; ved denne konsta-
tering kan et gennemsnit af flere priser lægges til grund i
henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 785/68 på
betingelse af, at dette gennemsnit kan anses som repræ-
sentativt for markedets faktiske tendens;

der skal ikke tages hensyn til oplysningerne, når det ikke
drejer sig om produkter af sund og sædvanlig handelskva-

litet, eller når den i tilbuddet nævnte pris kun vedrører en
ringe mængde, der ikke er repræsentativ for markedet;
der skal heller ikke tages hensyn til tilbudspriser, som
ikke kan anses for repræsentative for markedets faktiske
udvikling;

for at opnå sammenlignelige oplysninger vedrørende
melasse af standardkvalitet skal priserne alt efter
kvaliteten af den tilbudte melasse forhøjes eller nedsættes
i det omfang, der følger af anvendelsen af artikel 6 i
forordning (EØF) nr. 785/68;

undtagelsesvis kan en repræsentativ pris i et begrænset
tidsrum opretholdes på uændret niveau, når den tilbuds-
pris, der har tjent som grundlag for den foregående
konstatering af den repræsentative pris, ikke er kommet
til Kommissionens kendskab, og de foreliggende tilbuds-
priser, som ikke synes at være tilstrækkeligt
repræsentative for markedets faktiske tendens, ville føre til
pludselige og væsentlige ændringer i den repræsentative
pris;

når der eksisterer en forskel mellem udløsningsprisen for
det pågældende produkt og den repræsentative pris, bør
der fastsættes tillægsimporttold på betingelserne i artikel 3
i forordning (EF) nr. 1422/95; såfremt importtolden
suspenderes i medfør af artikel 5 i forordning (EF)
nr. 1422/95, bør der fastsættes særlige beløb for denne
told;

anvendelse af disse bestemmelser giver anledning til at
fastsætte de repræsentative priser og tillægsimporttolden
for de pågældende produkter som anført i bilaget til
nærværende forordning;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De repræsentative priser og tillægstolden ved import af de
i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1422/95 omhandlede
produkter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 5. oktober 1995.

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 110 af 17. 5. 1995, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 141 af 24. 6. 1995, s. 12.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 145 af 27. 6. 1968, s. 12.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. oktober 1995.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG

til forordning om fastsættelse af de repræsentative priser og størrelsen af tillægsimporttolden for melasse i sektoren for sukker

KN-kode	Repræsentativ pris i ecu pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Told, i ecu der skal opkræves ved import i tilfælde af suspension, jf. artikel 5 i forordning (EF) nr. 1422/95, pr. 100 kg netto af det pågældende produkt ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	8,68	—	0,00
1703 90 00 ⁽¹⁾	9,43	—	0,00

⁽¹⁾ Fastsættelse for standardkvaliteten som defineret i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 785/68.

⁽²⁾ Dette beløb erstatter i overensstemmelse med artikel 5 i forordning (EF) nr. 1422/95 toldsatsen i den fælles toldtarif fastsat for disse produkter.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2341/95

af 3. oktober 1995

om fastsættelse af enhedsværdier til ansættelsen af toldværdien af visse
letfordærlige varerKOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92
af 12. oktober 1992 om indførelse af en EF-toldkodeks ⁽¹⁾,under henvisning til Kommissionens forordning (EØF)
nr. 2454/93 af 2. juli 1993 om visse gennemførelsesbe-
stemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om
indførelse af en EF-toldkodeks ⁽²⁾, senest ændret ved
forordning (EF) nr. 1762/95 ⁽³⁾, særlig artikel 173, stk. 1,
og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 173 til 177 i forordning (EØF)
nr. 2454/93 skal Kommissionen fastsætte periodiske
enhedsværdier for de varer, der er anført i grupperingen i
forordningens bilag 26;anvendelsen af de regler og kriterier, som er fastsat i oven-
nævnte artikler, på de oplysninger, der er blevet meddelt
Kommissionen i overensstemmelse med artikel 173,
stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2454/93, fører til fastsættelse
af enhedsværdier for de pågældende varer som angivet i
bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De enhedsværdier, der er nævnt i artikel 173, stk. 1, i
forordning (EØF) nr. 2454/93, fastsættes som angivet i
tabellen i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 6. oktober 1995.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. oktober 1995.

På Kommissionens vegne

Mario MONTI

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 302 af 19. 10. 1992, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 253 af 11. 10. 1993, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 171 af 21. 7. 1995, s. 8.

BILAG

Kode	Varebeskrivelse	Enhedsværdibeløb/100 kg netto						
	Art, sort, KN-kode	a) b) c)	ECU FM skr.	øsch. ffr. bfr./lfr.	DM Ir. £ £	dkr. lire	dra. hfl.	pta. esc.
1.10	Nye kartofler 0701 90 51 0701 90 59	a) b) c)	24,79 139,34 227,17	327,37 160,63 956,85	46,53 20,23 20,69	180,86 52 677,26	7 580,26 52,10	4 032,32 4 887,70
1.30	Spiseløg (bortset fra sætteløg) 0703 10 19	a) b) c)	12,01 67,53 110,10	158,67 77,85 463,75	22,55 9,80 10,03	87,66 25 530,94	3 673,90 25,25	1 954,33 2 368,91
1.40	Hvidløg 0703 20 00	a) b) c)	71,83 403,73 658,22	948,56 465,43 2 772,49	134,81 58,60 59,94	524,05 152 633,17	21 963,92 150,95	11 683,70 14 162,17
1.50	Porrer ex 0703 90 00	a) b) c)	42,20 237,19 386,70	557,28 273,44 1 628,84	79,20 34,43 35,21	307,88 89 672,47	12 903,87 88,68	6 864,21 8 320,32
1.60	Blomkål ex 0704 10 10 ex 0704 10 90	a) b) c)	32,94 185,16 301,88	435,04 213,46 1 271,54	61,83 26,88 27,49	240,34 70 001,69	10 073,25 69,23	5 358,46 6 495,15
1.70	Rosenkål 0704 20 00	a) b) c)	53,71 301,88 492,18	709,28 348,02 2 073,11	100,81 43,82 44,82	391,85 114 130,53	16 423,39 112,87	8 736,41 10 589,68
1.80	Hvidkål og rødkål 0704 90 10	a) b) c)	33,87 190,37 310,37	447,28 219,46 1 307,32	63,57 27,63 28,26	247,11 71 971,72	10 356,73 71,18	5 509,26 6 677,94
1.90	Broccoli (Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef var. italica Plenck) ex 0704 90 90	a) b) c)	79,26 445,49 726,31	1 046,69 513,57 3 059,29	148,76 64,67 66,14	578,26 168 422,74	24 236,04 166,57	12 892,35 15 627,22
1.100	Kinakål ex 0704 90 90	a) b) c)	81,30 456,96 745,00	1 073,63 526,79 3 138,03	152,59 66,33 67,84	593,14 172 757,62	24 859,83 170,85	13 224,18 16 029,43
1.110	Hovedsalat 0705 11 10 0705 11 90	a) b) c)	156,73 880,92 1 436,21	2 069,75 1 015,55 6 049,50	294,16 127,87 130,79	1 143,46 333 041,85	47 924,74 329,37	25 493,55 30 901,51
1.120	Endivie ex 0705 29 00	a) b) c)	21,82 122,64 199,95	288,15 141,39 842,21	40,95 17,80 18,21	159,19 46 366,19	6 672,10 45,85	3 549,22 4 302,12
1.130	Gulerødder ex 0706 10 00	a) b) c)	28,30 159,06 259,33	373,72 183,37 1 092,33	53,11 23,09 23,62	206,47 60 135,80	8 653,55 59,47	4 603,25 5 579,74
1.140	Radiser ex 0706 90 90	a) b) c)	39,42 221,57 361,23	520,57 255,43 1 521,54	73,99 32,16 32,89	287,60 83 765,13	12 053,81 82,84	6 412,02 7 772,20
1.160	Ærter (Pisum sativum) 0708 10 10 0708 10 90	a) b) c)	252,79 1 420,86 2 316,51	3 338,35 1 638,01 9 757,40	474,45 206,25 210,95	1 844,32 537 172,72	77 299,19 531,25	41 119,27 49 841,94

Kode	Varebeskrivelse	Enhedsværdibeløb/100 kg netto						
	Art, sort, KN-kode	a) b) c)	ECU FM skr.	øsch. ffr. bfr./lfr.	DM lr. £ £	dkr. lire	dra. hfl.	pta. esc.
1.170	Bønner :							
1.170.1	Bønner (Vigna-arter, Phaseolus-arter) ex 0708 20 10 ex 0708 20 90	a) b) c)	234,33 1 317,09 2 147,32	3 094,53 1 518,38 9 044,77	439,80 191,19 195,54	1 709,62 497 940,38	71 653,65 492,45	38 116,13 46 201,74
1.170.2	Bønner (Phaseolus Ssp., vulgaris var. Com- pressus savi) ex 0708 20 10 ex 0708 20 90	a) b) c)	120,95 679,80 1 108,32	1 597,22 783,70 4 668,38	227,00 98,68 100,93	882,41 257 007,24	36 983,36 254,17	19 673,28 23 846,59
1.180	Valskbønner ex 0708 90 00	a) b) c)	92,83 521,76 850,66	1 225,89 601,50 3 583,07	174,23 75,74 77,46	677,26 197 258,18	28 385,46 195,08	15 099,63 18 302,73
1.190	Artiskokker 0709 10 10 0709 10 20 0709 10 30	a) b) c)	115,68 650,19 1 060,05	1 527,65 749,56 4 465,04	217,11 94,38 96,53	843,97 245 813,06	35 372,51 243,10	18 816,39 22 807,93
1.200	Asparges :							
1.200.1	— Grønne ex 0709 20 00	a) b) c)	334,95 1 882,65 3 069,39	4 423,33 2 170,37 12 928,62	628,65 273,28 279,51	2 443,74 711 756,94	102 421,87 703,91	54 483,27 66 040,85
1.200.2	— Andre tilfælde ex 0709 20 00	a) b) c)	114,14 641,54 1 045,94	1 507,31 739,58 4 405,60	214,22 93,12 95,25	832,74 242 540,65	34 901,62 239,87	18 565,90 22 504,30
1.210	Auberginer 0709 30 00	a) b) c)	121,10 680,64 1 109,68	1 599,17 784,66 4 674,09	227,28 98,80 101,05	883,49 257 321,95	37 028,64 254,48	19 697,37 23 875,79
1.220	Bladselleri (Apium graveolens L., var. Dulce (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	a) b) c)	59,79 336,06 547,89	789,57 387,42 2 307,79	112,22 48,78 49,89	436,21 127 050,16	18 282,53 125,65	9 725,38 11 788,44
1.230	Kantareller 0709 51 30	a) b) c)	258,88 1 455,07 2 372,28	3 418,72 1 677,44 9 992,30	485,88 211,22 216,03	1 888,72 550 104,47	79 160,07 544,04	42 109,16 51 041,82
1.240	Sød peber 0709 60 10	a) b) c)	75,71 425,56 693,82	999,87 490,60 2 922,43	142,10 61,77 63,18	552,39 160 888,13	23 151,81 159,11	12 315,60 14 928,11
1.250	Fennikel 0709 90 50	a) b) c)	73,55 413,40 673,98	971,29 476,58 2 838,90	138,04 60,01 61,38	536,60 156 289,34	22 490,05 154,57	11 963,57 14 501,41
1.270	Søde kartofler, hele friske (bestemt til men- neskeføde) 0714 20 10	a) b) c)	59,42 334,01 544,55	784,75 385,05 2 293,69	111,53 48,48 49,59	433,55 126 274,35	18 170,89 124,88	9 665,99 11 716,45
2.10	Spiselige kastanjer (Castanea-arter), friske ex 0802 40 00	a) b) c)	83,78 470,90 767,73	1 106,38 542,86 3 233,76	157,24 68,35 69,91	611,24 178 027,47	25 618,16 176,06	13 627,57 16 518,40
2.30	Ananas, friske ex 0804 30 00	a) b) c)	62,49 351,22 572,62	825,21 404,90 2 411,94	117,28 50,98 52,14	455,90 132 783,89	19 107,61 131,32	10 164,28 12 320,44

Kode	Varebeskrivelse	Enhedsværdibeløb/100 kg netto						
	Art, sort, KN-kode	a) b) c)	ECU FM skr.	øsch. ffr. bfr./lfr.	DM lr. £ £	dkr. lire	dra. hfl.	pta. esc.
2.40	Avocadoer, friske ex 0804 40 10 ex 0804 40 90	a) b) c)	105,56 593,30 967,30	1 393,98 683,98 4 074,36	198,12 86,12 88,09	770,13 224 304,84	32 277,48 221,83	17 169,99 20 812,28
2.50	Guvabær og mango, friske ex 0804 50 00	a) b) c)	90,74 510,02 831,52	1 198,31 587,97 3 502,44	170,31 74,03 75,72	662,02 192 818,97	27 746,66 190,69	14 759,82 17 890,84
2.60	Appelsiner, friske :							
2.60.1	— Blod- og halvblodappelsiner 0805 10 01 0805 10 11 0805 10 21 0805 10 32 0805 10 42 0805 10 51	a) b) c)	26,95 151,48 246,96	355,90 174,63 1 040,22	50,58 21,99 22,49	196,62 57 267,13	8 240,74 56,64	4 383,66 5 313,57
2.60.2	— Navels, Naveliner, Navelater, Salustianer, Vernas, Valencialater, Maltoser, Shamoutis, Ovalis, Trovita og Hamliner 0805 10 05 0805 10 15 0805 10 25 0805 10 34 0805 10 44 0805 10 55	a) b) c)	39,99 224,77 366,46	528,10 259,12 1 543,55	75,06 32,63 33,37	291,76 84 976,99	12 228,19 84,04	6 504,78 7 884,65
2.60.3	— Andre varer 0805 10 09 0805 10 19 0805 10 29 0805 10 36 0805 10 46 0805 10 59	a) b) c)	31,95 179,57 292,76	421,91 207,01 1 233,15	59,96 26,07 26,66	233,09 67 888,65	9 769,18 67,14	5 196,71 6 299,09
2.70	Mandariner (herunder tangeriner og satsumas), friske; klementiner, wilkings og lignende krydsninger af citrusfrugter, friske :							
2.70.1	— Klementiner ex 0805 20 11 ex 0805 20 21	a) b) c)	53,21 299,07 487,60	702,68 344,78 2 053,81	99,87 43,41 44,40	388,21 113 068,06	16 270,50 111,82	8 655,09 10 491,10
2.70.2	— Monreales og satsumas ex 0805 20 13 ex 0805 20 23	a) b) c)	49,38 277,55 452,50	652,10 319,96 1 905,98	92,68 40,29 41,21	360,26 104 929,54	15 099,37 103,77	8 032,10 9 735,96
2.70.3	— Mandariner og wilkings ex 0805 20 15 ex 0805 20 25	a) b) c)	40,18 225,84 368,20	530,62 260,36 1 550,91	75,41 32,78 33,53	293,15 85 382,21	12 286,51 84,44	6 535,80 7 922,25
2.70.4	— Tangeriner og andre varer ex 0805 20 17 ex 0805 20 19 ex 0805 20 27 ex 0805 20 29	a) b) c)	54,48 306,18 499,19	719,39 352,98 2 102,64	102,24 44,45 45,46	397,44 115 756,53	16 657,37 114,48	8 860,88 10 740,55
2.85	Limefrugter (Citrus aurantifolia), friske ex 0805 30 90	a) b) c)	161,62 908,42 1 481,05	2 134,36 1 047,26 6 238,37	303,34 131,87 134,87	1 179,16 343 439,82	49 421,01 339,65	26 289,48 31 866,30

Kode	Varebeskrivelse	Enhedsværdibeløb/100 kg netto						
	Art, sort, KN-kode	a) b) c)	ECU FM skr.	øsch. ffr. bfr./lfr.	DM Ir. £ £	dkr. lire	dra. hfl.	pta. esc.
2.90	Grapefrugter, friske :							
2.90.1	— Hvide	a)	41,79	551,84	78,43	304,87	12 777,89	6 797,19
	ex 0805 40 10	b)	234,87	270,77	34,09	88 796,99	87,82	8 239,09
	ex 0805 40 90	c)	382,93	1 612,94	34,87			
2.90.2	— Lyserøde	a)	52,89	698,44	99,26	385,86	16 172,35	8 602,87
	ex 0805 40 10	b)	297,27	342,70	43,15	112 385,95	111,15	10 427,81
	ex 0805 40 90	c)	484,65	2 041,42	44,13			
2.100	Druer til spisebrug	a)	—	—	—	—	—	—
	0806 10 21	b)	—	—	—	—	—	—
	0806 10 29	c)	—	—	—	—	—	—
	0806 10 30							
	0806 10 61							
	0806 10 69							
2.110	Vandmeloner	a)	15,76	208,12	29,58	114,98	4 819,08	2 563,51
	0807 10 10	b)	88,58	102,12	12,86	33 489,05	33,12	3 107,30
		c)	144,42	608,31	13,15			
2.120	Meloner (bortset fra vandmeloner) :							
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (herunder Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (herunder Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro	a)	39,39	520,12	73,92	287,35	12 043,41	6 406,49
	ex 0807 10 90	b)	221,37	255,21	32,13	83 692,89	82,77	7 765,50
		c)	360,92	1 520,23	32,87			
2.120.2	— Andre varer	a)	89,90	1 187,21	168,73	655,89	27 489,68	14 623,13
	ex 0807 10 90	b)	505,30	582,52	73,35	191 033,17	188,93	17 725,14
		c)	823,81	3 470,00	75,02			
2.140	Pærer							
2.140.1	Pærer — Nashi (Pyrus pyrifolia)	a)	—	—	—	—	—	—
	ex 0808 20 31	b)	—	—	—	—	—	—
	ex 0808 20 37	c)	—	—	—	—	—	—
	ex 0808 20 41							
2.140.2	Andre varer	a)	—	—	—	—	—	—
	ex 0808 20 31	b)	—	—	—	—	—	—
	ex 0808 20 37	c)	—	—	—	—	—	—
	ex 0808 20 41							
2.150	Abrikoser	a)	77,42	1 022,39	145,30	564,84	23 673,41	12 593,06
	0809 10 10	b)	435,15	501,65	63,17	164 512,85	162,70	15 264,44
	0809 10 50	c)	709,45	2 988,27	64,60			
2.160	Kirsebær	a)	87,78	1 159,21	164,75	640,42	26 841,28	14 278,21
	0809 20 11	b)	493,38	568,78	71,62	186 527,23	184,47	17 307,06
	0809 20 19	c)	804,38	3 388,15	73,25			
	0809 20 21							
	0809 20 29							
	0809 20 71							
	0809 20 79							
2.170	Ferskener	a)	56,79	749,96	106,59	414,33	17 365,19	9 237,40
	0809 30 19	b)	319,20	367,98	46,33	120 675,34	119,34	11 196,94
	0809 30 59	c)	520,40	2 191,99	47,39			
2.180	Nektariner	a)	194,87	2 573,41	365,74	1 421,72	59 587,15	31 697,36
	ex 0809 30 11	b)	1 095,29	1 262,68	158,99	414 087,06	409,52	38 421,35
	ex 0809 30 51	c)	1 785,71	7 521,63	162,61			

Kode	Varebeskrivelse	Enhedsværdibeløb/100 kg netto						
	Art, sort, KN-kode	a) b) c)	ECU FM skr.	øsch. ffr. bfr./lfr.	DM Ir. £ £	dkr. lire	dra. hfl.	pta. esc.
2.190	Blommer 0809 40 10 0809 40 40	a)	59,14	781,02	111,00	431,48	18 084,38	9 619,98
		b)	332,42	383,22	48,25	125 673,20	124,29	11 660,67
		c)	541,95	2 282,77	49,35			
2.200	Jordbær 0810 10 10 0810 10 90	a)	362,04	4 781,03	679,49	2 641,35	110 704,23	58 889,06
		b)	2 034,89	2 345,88	295,38	769 313,28	760,83	71 381,25
		c)	3 317,60	13 974,09	302,11			
2.205	Hindbær 0810 20 10	a)	762,88	10 074,44	1 431,80	5 565,77	233 272,68	124 089,30
		b)	4 287,87	4 943,16	622,42	1 621 074,23	1 603,20	150 412,47
		c)	6 990,74	29 445,79	636,60			
2.210	Frugter af Vaccinium myrtillus (blåbær) 0810 40 30	a)	145,17	1 917,09	272,46	1 059,12	44 389,94	23 613,21
		b)	815,95	940,64	118,44	308 477,54	305,08	28 622,30
		c)	1 330,28	5 603,30	121,14			
2.220	Kiwifrugter (Actinidia chinensis Planch.) 0810 90 10	a)	109,33	1 443,82	205,20	797,66	33 431,49	17 783,87
		b)	614,52	708,43	89,20	232 324,37	229,76	21 556,37
		c)	1 001,88	4 220,03	91,23			
2.230	Granatæbler ex 0810 90 85	a)	137,08	1 810,25	257,28	1 000,10	41 916,19	22 297,30
		b)	770,48	888,22	111,84	291 286,78	288,07	27 027,24
		c)	1 256,15	5 291,04	114,39			
2.240	Kakifrugter (dadelblommer) (herunder Sharon-frugter) ex 0810 90 85	a)	222,59	2 939,48	417,77	1 623,96	68 063,35	36 206,27
		b)	1 251,10	1 442,30	181,61	472 990,39	467,78	43 886,73
		c)	2 039,73	8 591,57	185,75			
2.250	Litchiblonner ex 0810 90 30	a)	420,10	5 547,76	788,46	3 064,94	128 457,76	68 333,05
		b)	2 361,23	2 722,08	342,75	892 687,29	882,84	82 828,60
		c)	3 849,64	16 215,10	350,56			

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2342/95

af 4. oktober 1995

om åbning af licitationer over støtte til privat oplagring af hele og halve slagtekroppe af lam i Sverige og Finland

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3013/89
af 25. september 1989 om den fælles markedsordning for
fåre- og gedekød ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr.
1265/95 ⁽²⁾, særlig artikel 7, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3446/90 af 27.
november 1990 om gennemførelsesbestemmelser vedrø-
rende støtte til privat oplagring af fåre- og gedekød ⁽³⁾,
senest ændret ved forordning (EF) nr. 3533/93 ⁽⁴⁾, fast-
sættes der bl.a. nærmere regler for licitation;

i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3447/90 af 28.
november 1990 om de særlige betingelser for ydelse af
støtte til privat oplagring af fåre- og gedekød ⁽⁵⁾, senest
ændret ved forordning (EF) nr. 879/95 ⁽⁶⁾, er det fastsat,
hvilke minimumsmængder et bud kan vedrøre;

anvendelsen af artikel 7, stk. 2, i forordning (EØF) nr.
3013/89 kan medføre, at der åbnes en licitation over
støtte til privat oplagring; ifølge ovennævnte artikel
anvendes disse foranstaltninger på basis af situationen i
hvert noteringsområde; i betragtning af den særlig
vanskelige markedssituation i Sverige og Finland, særlig i

lyset af disse landes tiltrædelse og åbningen af deres
markeder for indførsler, er det hensigtsmæssigt at indlede
en licitation;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Fåre- og Gedekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Der indledes licitationer i Sverige og Finland med
henblik på støtte til privat oplagring af hele og halve slag-
tekroppe af lam.

Der kan efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr.
3447/90 indgives bud til interventionsorganet i den
berørte medlemsstat.

Artikel 2

Buddene skal indgives senest den 6. oktober 1995, kl.
14.00, til det relevante interventionsorgan.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. oktober 1995.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 289 af 7. 10. 1989, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 123 af 3. 6. 1995, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 333 af 30. 11. 1990, s. 39.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 321 af 23. 12. 1993, s. 9.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 333 af 30. 11. 1990, s. 46.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 91 af 22. 4. 1995, s. 2.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2343/95

af 4. oktober 1995

om ændring af forordning (EF) nr. 1871/95, (EF) nr. 1938/95, (EF) nr. 1939/95 og (EF) nr. 1940/95 om åbning af løbende licitationer med henblik på videresalg på det indre marked af korn, som er i interventionsorganernes besiddelse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92
af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1863/95⁽²⁾,
særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93⁽³⁾,
ændret ved forordning (EF) nr. 120/94⁽⁴⁾, er der fastsat
procedurer og betingelser for salg af korn fra interven-
tionsorganerne;

det er nødvendigt at fastsætte en senere dato for de i
Kommissionens forordning (EF) nr. 1871/95⁽⁵⁾ og (EF) nr.
1938/95⁽⁶⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 2172/95⁽⁷⁾,
(EF) nr. 1939/95⁽⁸⁾, og (EF) nr. 1940/95⁽⁹⁾, omhandlede
sidste dellicitationer;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EF) nr. 1871/95, (EF) nr. 1938/95, (EF) nr.
1939/95 og (EF) nr. 1940/95 skal artikel 2, stk. 2, affattes
således:

»2. Fristen for indgivelse af bud vedrørende den
sidste dellicitation udløber den 26. oktober 1995.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. oktober 1995.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 179 af 29. 7. 1995, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 191 af 31. 7. 1993, s. 76.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 21 af 26. 1. 1994, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 179 af 29. 7. 1995, s. 49.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 186 af 5. 8. 1995, s. 23.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 218 af 14. 9. 1995, s. 8.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 186 af 5. 8. 1995, s. 24.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 186 af 5. 8. 1995, s. 25.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2344/95

af 4. oktober 1995

om ændring af restitutionssatserne, der skal anvendes for æg og æggeblommer,
der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag II

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2771/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
æg ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3290/94 ⁽²⁾,
særlig artikel 8, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

De restitutionssatser, som fra den 20. september 1995 skal
anvendes for de i bilaget nævnte produkter udført i form
af varer, som ikke henhører under bilag II til traktaten, er
fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2208/95 ⁽³⁾,
ændret ved forordning (EF) nr. 2272/95 ⁽⁴⁾;

anvendelsen af de regler og kriterier, der er nævnt i
forordning (EF) nr. 2208/95 på de oplysninger, som

Kommissionen for øjeblikket råder over, fører til en
ændring af de nugældende restitutionssatser i overens-
stemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i den ændrede forordning (EF) nr. 2208/95 fastsatte
restitutionssatser ændres i overensstemmelse med bilaget
til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 5. oktober 1995.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. oktober 1995.

På Kommissionens vegne

Martin BANGEMANN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 49.

⁽²⁾ EFT nr. L 349 af 31. 12. 1994, s. 105.

⁽³⁾ EFT nr. L 222 af 20. 9. 1995, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 231 af 28. 9. 1995, s. 28.

BILAG

til Kommissionens forordning af 4. oktober 1995 om ændring af de restitutionssatser, der skal anvendes for æg og æggeblommer, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag II

KN-kode	Varebeskrivelse	(ECU/100 kg) Restitutions- satser
0407 00	Fugleæg med skal, friske, konserverede eller kogte :	
	– Æg af fjerkræ :	
0407 00 30	– – I andre tilfælde :	
	a) for så vidt angår udførsel af ægalbumin henhørende under KN-kode 3502 10	11,00
	b) for så vidt angår udførsel af andre varer	6,00
0408	Fugleæg uden skal samt æggeblommer, friske, tørrede, kogt i vand eller dampkogte, formede, frosne eller på anden måde konserverede, også tilsat sukker eller andre sødemidler :	
	– Æggeblommer :	
0408 11	– – Tørrede :	
ex 0408 11 80	– – – Egnet til menneskeføde : usødet	45,00
0408 19	– – I andre tilfælde :	
	– – – Egnet til menneskeføde :	
ex 0408 19 81	– – – – Flydende : usødet	20,00
ex 0408 19 89	– – – – Frosne : usødet	20,00
	– Andre varer :	
0408 91	– – Tørrede :	
ex 0408 91 80	– – – Egnet til menneskeføde : usødet	30,00
0408 99	– – I andre tilfælde :	
ex 0408 99 80	– – – Egnet til menneskeføde : usødet	7,00

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2345/95

af 4. oktober 1995

om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF)
nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbe-
stemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾,
senest ændret ved forordning (EF) nr. 1740/95 ⁽²⁾, særlig
artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF)
nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed
og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles
landbrugspolitik ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF)
nr. 150/95 ⁽⁴⁾, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af
gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale
handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved
import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er
anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste
importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i
bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i
forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i
tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 5. oktober 1995.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. oktober 1995.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT nr. L 167 af 18. 7. 1995, s. 10.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 4. oktober 1995 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)			(ECU/100 kg)		
KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi	KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 40	052	54,3	0806 10 40	052	92,8
	060	80,2		064	56,6
	064	59,6		066	49,4
	066	41,7		220	110,8
	068	62,3		400	135,7
	204	50,9		412	132,4
	212	117,9		512	186,0
	624	75,0		600	64,5
	999	67,7		624	123,2
				999	105,7
ex 0707 00 30	052	70,1	0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	039	79,3
	053	166,9		064	77,8
	060	61,0		388	49,3
	066	53,8		400	62,9
	068	60,4		404	61,5
	204	49,1		508	68,4
	624	207,3		512	50,7
	999	95,5		524	57,4
				528	48,0
				800	62,0
0709 90 79	052	55,6	0808 20 57	804	32,3
	204	77,5		999	59,1
	624	196,3		052	84,3
	999	109,8		064	78,5
0805 30 30	052	71,3		388	79,6
	388	62,1		512	89,7
	400	72,1		528	84,1
	512	72,8		800	55,8
	520	66,5		804	112,9
	524	61,0		999	83,6
	528	66,9			
	600	54,7			
	624	78,0			
	999	67,3			

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 3079/94 (EFT nr. L 325 af 17. 12. 1994, s. 17). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2346/95

af 4. oktober 1995

om ændring af importtolden for ris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76
af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris ⁽¹⁾,
senest ændret ved forordning (EF) nr. 1530/95 ⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr.
1573/95 af 30. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser
til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 for så vidt angår
importtold for ris ⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr.
1818/95 ⁽⁴⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I Kommissionens forordning (EF) nr. 2274/95 ⁽⁵⁾, er
importtolden for ris fastsat;

i artikel 4, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1573/95 er det fast-
sat, at hvis det beregnede gennemsnit af importtolden i

dens anvendelsesperiode afviger med mindst 10 ECU/ton
fra den fastsatte told, foretages der en tilsvarende juste-
ring: nævnte afvigelse har fundet sted; det er derfor
nødvendigt at justere importtolden i forordning (EF) nr.
2274/95 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag I og II til forordning (EF) nr. 2274/95 affattes som
angivet i bilag I og II til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 5. oktober 1995.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. oktober 1995.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 148 af 30. 6. 1995, s. 5.

⁽³⁾ EFT nr. L 150 af 1. 7. 1995, s. 53.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 175 af 27. 7. 1995, s. 25.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 231 af 28. 9. 1995, s. 33.

BILAG I

til Kommissionens forordning af 4. oktober 1995 om ændring af importtolden for ris og
brudris

(ECU/ton)

KN-kode	Importtold ^(*)				
	Tredjelande (undtagen AVS-stater og Bangladesh) ⁽²⁾ ⁽³⁾	AVS-stater Bangladesh ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽⁴⁾	Basmati Indien ⁽¹⁾ artikel 4 i forordning (EF) nr. 1573/95	Basmati Pakistan ⁽²⁾ artikel 4 i forordning (EF) nr. 1573/95	Ordningen i forordning (EØF) nr. 3877/86 ⁽¹⁾
1006 10 21	⁽³⁾	150,76			
1006 10 23	⁽³⁾	150,76			
1006 10 25	⁽³⁾	150,76			
1006 10 27	⁽³⁾	150,76			—
1006 10 92	⁽³⁾	150,76			
1006 10 94	⁽³⁾	150,76			
1006 10 96	⁽³⁾	150,76			
1006 10 98	⁽³⁾	150,76			—
1006 20 11	309,22	150,27			
1006 20 13	309,22	150,27			
1006 20 15	309,22	150,27			
1006 20 17	349,37	170,34	99,37	299,37	—
1006 20 92	309,22	150,27			
1006 20 94	309,22	150,27			
1006 20 96	309,22	150,27			
1006 20 98	349,37	170,34	99,37	299,37	—
1006 30 21	564,08	267,13			
1006 30 23	564,08	267,13			
1006 30 25	564,08	267,13			
1006 30 27	603,09	286,63			—
1006 30 42	564,08	267,13			
1006 30 44	564,08	267,13			
1006 30 46	564,08	267,13			
1006 30 48	603,09	286,63			—
1006 30 61	564,08	267,13			
1006 30 63	564,08	267,13			
1006 30 65	564,08	267,13			
1006 30 67	603,09	286,63			—
1006 30 92	564,08	267,13			
1006 30 94	564,08	267,13			
1006 30 96	564,08	267,13			
1006 30 98	603,09	286,63			—
1006 40 00	⁽³⁾	90,38			

⁽¹⁾ Med forbehold af anvendelsen af bestemmelserne i artikel 12 og 13 i Rådets forordning (EØF) nr. 715/90 (EFT nr. L 84 af 30. 3. 1990, s. 85), som ændret.

⁽²⁾ I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importtold ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet i det oversøiske franske departement Réunion.

⁽³⁾ Importtolden for indførsel af ris i det oversøiske franske departement Réunion er fastlagt i artikel 12, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1418/76.

⁽⁴⁾ Importtolden for ris, med undtagelse af brudris (KN-kode 1006 40 00), med oprindelse i Bangladesh anvendes i forbindelse med den ordning, der er fastsat ved forordning (EØF) nr. 3491/90 (EFT nr. 337 af 4. 12. 1990, s. 1) og Kommissionens (EØF) nr. 862/91 (EFT nr. L 88 af 9. 4. 1991, s. 7).

- (²) Importtolden for langkornet, aromatisk ris af sorten Basmati anvendes i forbindelse med den ordning, der er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 3877/86 (EFT nr. L 361 af 20. 12. 1986, s. 1), som ændret.
- (⁶) Indførsel af produkter med oprindelse i de oversøiske lande og territorier (OLT) er fritaget for importtold i henhold til artikel 101, stk. 1, i Rådets afgørelse 91/482/EØF (EFT nr. L 263 af 19. 9. 1991, s. 1), som ændret.
- (⁷) Importtolden for afskallet ris af sorten Basmati med oprindelse i Indien, der indføres uden for ordningen i forordning (EØF) nr. 3877/86, nedsættes med 250 ECU/ton (artikel 4 i forordning (EF) nr. 1573/95).
- (⁸) Importtolden for afskallet ris af sorten Basmati med oprindelse i Pakistan, der indføres uden for ordningen i forordning (EØF) nr. 3877/86, nedsættes med 50 ECU/ton (artikel 4 i forordning (EF) nr. 1573/95).
- (⁹) Told ifølge den fælles toldtarif.

BILAG II

Beregning af importtolden for ris

	Uafskallet	Indica-arter		Japonica-arter		Brudris
		Afskallet	Sleben	Afskallet	Sleben	
1. Importtold (ECU/ton) (¹)	(²)	349,37	603,09	309,22	564,08	(²)

2. Beregningselementer

a) Pris cif ARAG (US \$/ton)	—	370,92	420,62	422,49	437,85	—
b) Pris fob (US \$/ton)	—	—	—	397,49	407,85	—
c) Skibsfragt (US \$/ton)	—	—	—	25	30	—
d) Kilde	—	USDA	USDA	Operators	Operators	—

(¹) Ved indførsel i løbet af måneden efter den måned, hvor fastsættelsen sker, justeres importtolden i henhold til artikel 4, stk. 1, fjerde afsnit i forordning (EF) nr. 1573/95.

(²) Told ifølge den fælles toldtarif.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 18. september 1995

om Fællesskabets tiltrædelse af aftalen om oprettelse af Tunkommissionen for
Det Indiske Ocean

(95/399/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 43 sammenholdt med artikel 228, stk. 2, første punktum, og stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabet har undertegnet De Forenede Nationers havretskonvention, der forpligter alle de internationale samfunds medlemmer til at samarbejde om bevarelse og forvaltning af havets biologiske ressourcer;

Fællesskabet har på havfiskeriområdet kompetence til at træffe foranstaltninger til bevarelse og forvaltning af fiske-ressourcerne og til at indgå aftaler herom med tredjelande eller internationale organisationer;

Fællesskabet deltog derfor i de internationale forhandlinger, der har resulteret i, at De Forenede Nationers Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisation har godkendt en aftale om oprettelse af en tunkommission for Det Indiske Ocean;

aftalen styrker på en hensigtsmæssig måde det internationale samarbejde med henblik på at bevare og rationelt udnytte tun og beslægtede arter i Det Indiske Ocean;

der er EF-fiskere, der fisker efter disse arter i Det Indiske Ocean; det er dermed i Fællesskabets interesse at tiltræde aftalen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen om oprettelse af Tunkommissionen for Det Indiske Ocean godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet deponerer på Fællesskabets vegne tiltrædelsesinstrumentet i overensstemmelse med aftalens artikel XVII, stk. 1.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. september 1995.

På Rådets vegne

P. SOLBES MIRA

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. C 109 af 1. 5. 1995, s. 277.

AFTALE
om oprettelse af Kommissionen for Tunfisk i Det Indiske Ocean

PRÆAMBEL

DE KONTRAHERENDE PARTER,

SOM ANERKENDER, at det er ønskeligt at fremme fredelige anvendelser af havene og en afbalanceret og effektiv udnyttelse af deres biologiske ressourcer samt bevarelsen heraf,

SOM ØNSKER at bidrage til en rimelig og retfærdig international økonomisk regulering, ved hvilken der tages behørigt hensyn til udviklingslandenes særlige interesser og behov,

SOM ØNSKER at samarbejde med henblik på at sikre bevarelsen af tunfisk og beslægtede arter i Det Indiske Ocean og at fremme den optimale udnyttelse heraf og udviklingen af bæredygtige fiskerier,

SOM ANERKENDER, at udviklingslandene omkring Det Indiske Ocean har en særlig interesse i at få rimelig andel i udnyttelsen af fiskeressourcerne,

SOM HENVISER TIL De Forenede Nationers havretskonvention, der blev åbnet for undertegnelse den 10. december 1982, særlig artikel 56, 64 og 116-119,

SOM TAGER I BETAGNING, at bevarelsen af tunfisk og beslægtede arter og en varig og rationel udnyttelse af tunfiskeressourcerne i Det Indiske Ocean vil blive fremmet betydeligt, såfremt der træffes foranstaltninger i et samarbejde mellem kyststaterne i Det Indiske Ocean og de øvrige stater, hvis fartøjer fisker tun og beslægtede arter i den pågældende region,

SOM ER OPMÆRKSOMME PÅ konventionen om tunfiskeorganisationen for den vestlige del af Det Indiske Ocean, der blev åbnet for undertegnelse den 19. juni 1991,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at det bedste middel til at opnå ovennævnte mål vil være at oprette en kommission i overensstemmelse med artikel XIV i statutterne for De Forenede Nationers Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisation,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE :

Artikel I

Oprettelse af kommissionen

De kontraherende parter aftaler herved at oprette en kommission for tunfisk i Det Indiske Ocean (i det følgende benævnt »kommissionen«) inden for De Forenede Nationers Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisation (i det følgende benævnt »FAO«).

Artikel II

Kompetenceområde

Kommissionens kompetenceområde (i det følgende benævnt »området«) omfatter Det Indiske Ocean (hvorved der i denne aftale forstås FAO's statistiske områder 51 og 57, som angivet på kortet i bilag A, og de tilstødende farvande nord for Antarktis, for så vidt de bør tages i betragtning med henblik på bevarelse og regulering af bestande, der ved migration bevæger sig ind i eller ud af Det Indiske Ocean.

Artikel III

Arter og bestande

De af denne aftale omfattede arter er opført i bilag B. Ved »bestande« forstås de populationer af de arter, der lever i området, eller som ved migration bevæger sig ind i eller ud af dette.

Artikel IV

Medlemskab

1. Kommissionen er åben for medlemmer og associerede medlemmer af FAO

a) som er :

i) kyststater eller associerede medlemmer, der helt eller delvis ligger inden for området

- ii) stater eller associerede medlemmer, hvis fartøjer fisker de af denne aftale omfattede arter inden for området, eller
 - iii) regionale organisationer for økonomisk integration, der som medlem har en stat som omhandlet i nr. i) eller ii), og til hvem denne stat har overdraget sin kompetence angående spørgsmål, der er omhandlet i denne aftale, og
- b) som tiltræder denne aftale i overensstemmelse med artikel XVII, stk. 1.

2. Kommissionen kan med to tredjedels flertal blandt medlemmerne tillade medlemskab for andre stater, som ikke er medlemmer af FAO, men som er medlemmer af De Forenede Nationer, af en af FN's særorganisationer eller af Det Internationale Atomenergiagentur, forudsat at sådanne stater:

a) er:

- i) kyststater, der helt eller delvis ligger inden for området, eller
 - ii) stater, hvis fartøjer fisker de af denne aftale omfattede arter inden for området, og
- b) har indgivet en ansøgning om medlemskab og vedlagt et officielt instrument, ved hvilket de i overensstemmelse med artikel XVII, stk. 2, erklærer at tiltræde aftalen i dens gældende affattelse på tiltrædelsestidspunktet.

3. Med henblik på at lette virkeliggørelsen af målene for denne aftale samarbejder kommissionens medlemmer med henblik på at tilskynde enhver stat eller regional organisation for økonomisk integration, der kan blive medlem af kommissionen, men som endnu ikke er det, til at tiltræde nærværende aftale.

4. Hvis et medlem af kommissionen ikke længere opfylder de i stk. 1 eller 2 fastlagte kriterier i to på hinanden følgende kalenderår, kan kommissionen efter drøftelser med det pågældende medlem anse dette for at være udtrådt af aftalen, idet udtrædelsen får virkning fra tidspunktet for en sådan beslutning.

5. I denne aftale forstås ved udtrykket »hvis fartøjer«, når det anvendes i forbindelse med en organisation, der er medlem, en af den pågældende organisations medlemsstaters fartøjer.

6. Intet i denne aftale og ingen foranstaltning eller aktivitet, der gennemføres ifølge aftalen, må fortolkes som nogen form for ændring af den holdning, som aftalens enkelte parter har med hensyn til den retlige status for de områder, der er omfattet af aftalen.

Artikel V

Kommissionens mål, opgaver og ansvarsområder

1. Kommissionen skal fremme samarbejdet mellem medlemmerne for gennem passende regulering at sikre bevarelsen og den optimale anvendelse af de bestande, der

er omfattet af aftalen, og at fremme en bæredygtig udvikling med hensyn til deres udnyttelse.

2. Med henblik på virkeliggørelsen af disse mål har kommissionen i overensstemmelse med de principper, der er fastlagt i de relevante bestemmelser i De Forenede Nationers havretskonvention, følgende opgaver og ansvarsområder:

- a) til stadighed at følge situationen og udviklingen for bestandene og at indsamle, analysere og udbrede videnskabelige oplysninger, statistikker vedrørende fangster og fiskeriindsats samt andre oplysninger, der kan være relevante for bevarelsen og reguleringen af de bestande, der er omfattet af aftalen, og for de fiskerier, der er baseret på disse bestande
- b) at tilskynde til, anbefale og samordne forsknings- og udviklingsaktiviteter for de bestande og fiskerier, der er omfattet af aftalen, samt andre aktiviteter, som kommissionen måtte finde hensigtsmæssige, herunder aktiviteter vedrørende teknologioverførsel, uddannelse og forarbejdning, under behørig hensyntagen til nødvendigheden af at sikre medlemmerne af kommissionen en rimelig andel i fiskeriet og til de særlige interesser og behov hos de medlemmer i den pågældende region, der er udviklingslande
- c) i overensstemmelse med artikel IX og på grundlag af holdbare videnskabelige oplysninger at vedtage bevarelses- og reguleringsforanstaltninger, der kan sikre bevarelsen af de bestande, der er omfattet af aftalen, og fremme målsætningen om en optimal udnyttelse heraf i hele området
- d) at følge de økonomiske og sociale forhold i forbindelse med de fiskerier, der er baseret på de af aftalen omfattede bestande, idet opmærksomheden navnlig bør rettes mod interesserne hos de kyststater, der er udviklingslande
- e) at gennemgå og godkende sit program og budget samt regnskaberne for det foregående regnskabsår
- f) at forelægge FAO's generaldirektør (i det følgende benævnt »generaldirektøren«) beretninger om kommissionens aktiviteter, program, regnskaber og budget samt om ethvert spørgsmål, der eventuelt kunne berettige til en indgriben fra FAO's råd eller fra FAO-konferencen
- g) at vedtage sin forretningsorden, sit finansregulativ og andre interne administrative regler, som måtte være nødvendige for varetagelsen af opgaverne, og
- h) at gennemføre enhver anden form for aktiviteter, der måtte være nødvendige for virkeliggørelsen af de ovenfor fastsatte mål.

3. Kommissionen kan om nødvendigt vedtage beslutninger og anbefalinger, der kan fremme virkeliggørelsen af målene for denne aftale.

*Artikel VI***Kommissionens samlinger**

1. Hvert af kommissionens medlemmer repræsenteres på kommissionens samlinger af en enkelt delegeret, der kan ledsages af en suppleant, eksperter og rådgivere. Suppleanter, eksperter og rådgivere kan deltage i kommissionens drøftelser, men har ikke stemmeret, undtagen i tilfælde hvor en suppleant har behørig fuldmagt til at træde i den delegeredes sted.

2. Hvert medlem af kommissionen har én stemme. Medmindre andet er fastsat i aftalen, vedtager kommissionen sine beslutninger og anbefalinger med simpelt flertal blandt de afgivne stemmer. Kommissionen er beslutningsdygtig, når et flertal af medlemmerne er repræsenteret.

3. Kommissionen kan med et flertal på to tredjedele af dens medlemmer vedtage eller om nødvendigt ændre sin forretningsorden, som ikke må være i strid med denne aftale eller med FAO's statutter.

4. Kommissionens formand indkalder til kommissionens årlige ordinære samling.

5. Kommissionens formand kan efter anmodning fra mindst en tredjedel af medlemmerne indkalde kommissionen til ekstraordinære samlinger.

6. Kommissionen vælger en formand og højst to viceformænd; de vælges hver for en periode på to år og kan genvælges, idet de dog ikke kan udøve deres funktioner i mere end fire på hinanden følgende år. Ved disse valg bestræber kommissionen sig på at sikre en ligelig repræsentation af staterne i Det Indiske Ocean.

7. Kommissionen kan med to tredjedeles flertal vedtage og om nødvendigt ændre sit finansregulativ, der skal være i overensstemmelse med de principper, der er fastlagt i FAO's finansregulativ. Finansregulativet og ændringer heraf meddeles FAO's finanskomité, som kan nægte at godkende dem, hvis den finder, at de er uforenelige med de principper, der er fastlagt i FAO's finansregulativ.

8. For at sikre et snævert samarbejde mellem kommissionen og FAO kan sidstnævnte uden stemmeret deltage i alle kommissionens møder og i alle møder i underordnede organer, der oprettes i medfør af artikel XII, stk. 5.

*Artikel VII***Observatører**

1. Ethvert medlem eller associeret medlem af FAO, som ikke er medlem af kommissionen, kan efter anmodning indbydes til på kommissionens samlinger at lade sig

repræsentere ved en observatør. Vedkommende kan fremlægge notater og deltage i drøftelserne, men har ikke stemmeret.

2. Stater, der hverken er medlemmer af kommissionen eller medlemmer eller associerede medlemmer af FAO, men som er medlemmer af De Forenede Nationer, af en af FN's særorganisationer eller af Det Internationale Atomenergiagentur, kan efter anmodning indbydes til at følge kommissionens samlinger som observatører, forudsat at kommissionen ved sin formand giver samtykke hertil, og at de af FAO-konferencen vedtagne bestemmelser om staters observatørstatus ikke er til hinder herfor.

3. Kommissionen kan opfordre internationale organisationer og efter anmodning ikke-statslige organisationer, der har en særlig kompetence på kommissionens aktivitetssområde, til at deltage i et eller flere af dens møder.

*Artikel VIII***Administration**

1. Kommissionens sekretær (i det følgende benævnt »sekretæren«) udnævnes af generaldirektøren med kommissionens samtykke eller, hvis udnævnelsen finder sted i perioden mellem kommissionens ordinære samlinger, med medlemmernes samtykke. Kommissionens personale ansættes af sekretæren og er direkte underlagt dennes myndighed. Sekretæren og kommissionens personale har samme status og samme arbejdsvilkår som FAO's personale. De er administrativt ansvarlige over for generaldirektøren.

2. Sekretæren har til opgave at gennemføre kommissionens politik og aktiviteter og at aflægge beretning herom. Han er ligeledes sekretær for de øvrige underordnede organer, som kommissionen måtte oprette.

3. Kommissionens udgifter afholdes over dens eget budget, bortset fra udgifter til personale og materiel, som FAO kan stille til rådighed. De udgifter, der afholdes af FAO, fastsættes i og betales over det toårige budget, som udarbejdes af generaldirektøren og godkendes af FAO-konferencen i overensstemmelse med FAO's generelle regulativ og finansregulativ.

4. Omkostninger i forbindelse med delegeredes, suppleanters, eksperters og rådgiveres deltagelse som regeringsrepræsentanter i kommissionens samlinger eller møder i underkommissioner eller komitéer samt omkostninger til observatørers deltagelse i samlinger og møder afholdes af de pågældende respektive regeringer og organisationer. Omkostningerne for eksperter, der af kommissionen eller dens underkommissioner eller komitéer personligt indbydes til at deltage i møder, afholdes over kommissionens budget.

Artikel IX

Procedurer vedrørende bevarelses- og reguleringsforanstaltninger

1. Kommissionen kan med to tredjedele flertal blandt de tilstedeværende og stemmeafgivende medlemmer stemme vedtage bevarelses- og reguleringsforanstaltninger med bindende virkning for kommissionens medlemmer i overensstemmelse med denne artikel, jf. dog stk. 2.

2. Bevarelses- og reguleringsforanstaltninger for bestande, for hvilke der er oprettet en underkommission i medfør af artikel XII, stk. 2, vedtages på forslag af vedkommende underkommission.

3. Sekretæren underretter hurtigst muligt kommissionens medlemmer om alle bevarelses- og reguleringsforanstaltninger, som kommissionen har vedtaget.

4. Bevarelses- og reguleringsforanstaltninger, som kommissionen vedtager i overensstemmelse med stk. 1, bliver bindende for medlemmerne 120 dage efter den i sekretærens meddelelse anførte dato eller i givet fald på en anden af kommissionen fastsat dato, jf. dog stk. 5 og 6.

5. Ethvert medlem af kommissionen kan inden for de 120 dage, der følger efter den anførte dato, eller inden for den frist, som kommissionen måtte have fastsat i medfør af stk. 4, fremsætte indsigelse mod en i henhold til stk. 1 vedtaget bevarelses- eller reguleringsforanstaltning. Et medlem af kommissionen, der har fremsat indsigelse mod en foranstaltning, er ikke forpligtet til at anvende den. Ethvert andet medlem af kommissionen kan også fremsætte indsigelse inden for en supplerende frist på 60 dage fra udløbet af 120-dages-fristen. Et medlem af kommissionen kan også når som helst tilbagekalde sin indsigelse; medlemmet er derefter bundet af foranstaltningen, det være sig straks, hvis den allerede er trådt i kraft, eller fra det tidspunkt, hvor den træder i kraft i henhold til denne artikel.

6. Hvis der over for en foranstaltning, der er vedtaget i henhold til stk. 1, fremsættes indsigelser fra mere end en tredjedel af kommissionens medlemmer, er de øvrige medlemmer ikke bundet af foranstaltningen; dette udelukker dog ikke, at disse medlemmer eller nogle af dem kan aftale at lade foranstaltningen få virkning.

7. Når sekretæren får meddelelse om fremsatte eller tilbagekaldte indsigelser, giver han straks alle kommissionens medlemmer underretning herom.

8. Kommissionen kan med simpelt flertal blandt de tilstedeværende og stemmeafgivende medlemmer vedtage anbefalinger vedrørende bevarelse og regulering af bestande med henblik på at fremme virkeliggørelsen af målene for denne aftale.

Artikel X

Gennemførelse

1. Hvert medlem af kommissionen sørger for, at der i den nationale lovgivning fastsættes de foranstaltninger,

herunder også passende sanktioner i tilfælde af overtrædelser, som måtte være nødvendige for at give bestemmelserne i denne aftale virkning og for at gennemføre de bevarelses- og reguleringsforanstaltninger, der er blevet bindende i henhold til artikel IX, stk. 1.

2. Hvert medlem af kommissionen fremsender en årlig redegørelse for de foranstaltninger, som vedkommende har truffet i henhold til stk. 1. Denne redegørelse sendes til kommissionens sekretær senest 60 dage inden datoen for kommissionens følgende ordinære samling.

3. Kommissionens medlemmer samarbejder inden for kommissionen om at udvikle en ordning, der er egnet til en nøje overvågning af anvendelsen af de bevarelses- og reguleringsforanstaltninger, der er vedtaget i henhold til artikel IX, stk. 1, eventuelt ved anvendelse af instrumenter og metoder, som har vist sig egnede og effektive til overvågning af fiskeri og til indsamling af de oplysninger, som er nødvendige for anvendelsen af denne aftale.

4. Kommissionens medlemmer samarbejder med henblik på udveksling af oplysninger om det fiskeri af de af aftalen omfattede bestande, som udøves af statsborgere fra stater eller organisationer, der ikke er medlemmer af kommissionen.

Artikel XI

Oplysninger

1. På anmodning af kommissionen leverer dens medlemmer statistiske data og oplysninger samt andre foreliggende eller tilgængelige oplysninger, som kommissionen måtte have behov for med henblik på anvendelsen af denne aftale. Kommissionen fastlægger indholdet og udformningen af disse statistiske oplysninger samt de intervaller, med hvilke de leveres. Den bestræber sig også på at opnå statistiske oplysninger om fiskeri, der udøves af stater eller organisationer, som ikke er medlemmer af kommissionen.

2. Hvert af kommissionens medlemmer meddeler kommissionen teksten til sine gældende love og og administrative bestemmelser vedrørende bevarelse og regulering af de bestande, der er omfattet af denne aftale, eller i givet fald et sammendrag heraf, og underretter kommissionen om enhver ændring eller ophævelse af disse love og administrative bestemmelser.

Artikel XII

Underordnede organer

1. Kommissionen opretter en stående videnskabelig komité.

2. Kommissionen kan oprette underkommissioner, der har til opgave at beskæftige sig med en eller flere af de af aftalen omfattede bestande.

3. Disse underkommissioner er åbne for de medlemmer af kommissionen, der er kyststater, og hvis farvande ved vandringerne passerer af de bestande, som underkommissionen beskæftiger sig med, eller som er stater, hvis fartøjer deltager i fiskeriet af de pågældende bestande.

4. En underkommission danner rammen for drøftelserne og samarbejdet vedrørende reguleringen af de bestande, som den beskæftiger sig med, og har navnlig til opgave:

- a) at overvåge bestandene og at indsamle videnskabelige og andre relevante oplysninger herom
- b) at evaluere og analysere situationen og udviklingen for de pågældende bestande
- c) at samordne forskningen af undersøgelserne vedrørende de pågældende bestande
- d) at meddele sine konklusioner til kommissionen
- e) at anbefale kommissionens medlemmer egnede foranstaltninger, bl.a. vedrørende indsamling af de nødvendige oplysninger om bestandene, og at foreslå bevarelses- og reguleringsforanstaltninger
- f) at undersøge alle spørgsmål, som forelægges af kommissionen.

5. Kommissionen kan med de i nærværende artikel fastsatte begrænsninger oprette de komitéer, arbejdsgrupper eller andre underordnede organer, som måtte være nødvendige for anvendelsen af denne aftale.

6. Kommissionens oprettelse af en underkommission, som har behov for finansielle midler fra kommissionen, eller af en komité, en arbejdsgruppe eller ethvert andet underordnet organ er betinget af, at de nødvendige midler er disponible på kommissionens eget godkendte budget eller på FAO's budget, alt efter tilfældet. Hvis de pågældende udgifter skal afholdes af FAO, skal generaldirektøren fastslå, om midlerne er til rådighed. Inden der træffes nogen afgørelse, som kan medføre udgifter i forbindelse med oprettelsen af underordnede organer, skal sekretæren eller generaldirektøren, alt efter tilfældet, forelægge kommissionen en rapport om de administrative og finansielle følger, som den pågældende afgørelse måtte have.

7. De underordnede organer giver kommissionen de oplysninger om deres virksomhed, som den måtte have behov for.

Artikel XIII

Finansielle bidrag

1. Hvert medlem af kommissionen forpligter sig til hvert år at yde et bidrag til kommissionens eget budget efter en skala, der vedtages af kommissionen.

2. På hver ordinær samling vedtager kommissionen sit eget budget ved konsensus, idet det dog er underforstået, at spørgsmålet, hvis der på trods af ethvert forsøg ikke på samlingen kan opnås konsensus, skal forelægges til afstemning, og at budgettet her vedtages med to tredjedels flertal blandt medlemmerne.

3. a) Størrelsen af det bidrag, de enkelte medlemmer af kommissionen skal betale, beregnes efter en formel,

som kommissionen vedtager og ændrer ved konsensus.

b) Ved vedtagelsen af denne formel skal det overvejes for hvert medlem at fastsætte er fast grundbeløb og et variabelt beløb, der bl.a. beregnes på grundlag af de samlede mængder af de af denne aftale omfattede arter, som det enkelte medlem fanger og lander i områder, og på grundlag af indkomsten pr. indbygger.

c) Den af kommissionen vedtagne eller ændrede formel optages i kommissionens finansregulativ.

4. Ethvert medlem af kommissionen, der ikke er medlem af FAO, skal indbetale et af kommissionen fastlagt bidrag til dækning af de udgifter, som FAO har i forbindelse med kommissionens aktiviteter.

5. Bidragene skal betales i frit konvertible valutaer, med mindre kommissionen fastsætter andet efter aftale med generaldirektøren.

6. Kommissionen kan også acceptere gaver og andre former for bistand fra organisationer, enkeltpersoner eller andre kilder, når formålet har forbindelse med varetagelsen af en af kommissionens opgaver.

7. De modtagne bidrag, gaver og andre former for bistand indsættes på en depositkonto, som administreres af generaldirektøren i overensstemmelse med FAO's finansregulativ.

8. Et medlem af kommissionen, som er i restance med betalingen af sine finansielle bidrag til kommissionen, har ikke stemmeret, hvis det skyldige beløb er lig med eller større end det pågældende medlems bidrag for de to seneste kalenderår. Kommissionen kan dog tillade medlemmet at deltage i afstemninger, hvis den finder, at den mangelnde betaling skyldes forhold, som ikke kan tilregnes det pågældende medlem.

Artikel XIV

Sæde

Kommissionen fastsætter efter høring af generaldirektøren, hvor den skal have sit sæde.

Artikel XV

Samarbejde med andre organisationer og institutioner

1. Kommissionen samarbejder og indgår de fornødne arrangementer med internationale organisationer og institutioner, navnlig sådanne, der arbejder inden for fiskerisektoren, og som vil kunne bidrage til dens arbejde og medvirke til en virkeliggørelse af dens mål, og specielt med enhver international organisation eller institution, der beskæftiger sig med tunfisk i området. Kommissionen kan indgå aftaler med sådanne organisationer og institutioner. Sådanne aftaler skal fremme komplementariteten og undgå overlapning og konflikter mellem kommissionens og sådanne organisationers aktiviteter, jf. dog stk. 2.

2. Denne aftale indskrænker ikke rettighederne eller ansvarsområderne for andre internationale organisationer eller institutioner, der beskæftiger sig med tunfisk eller bestemte tunfiskearter inden for området, og heller ikke gyldigheden af foranstaltninger vedtaget af sådanne organisationer eller institutioner.

Artikel XVI

Kyststaternes rettigheder

Denne aftale indskrænker ikke de suveræne rettigheder, som en kyststat i henhold til den internationale havret har med hensyn til udforskning, udnyttelse, bevarelse og regulering af de biologiske ressourcer, herunder de stærkt vandrede arter, i en zone af en udstrækning på højst 200 sømil henhørende under dens nationale jurisdiktion.

Artikel XVII

Tiltrædelse

1. Ethvert medlem eller associeret medlem af FAO kan tiltræde denne aftale ved at deponere et tiltrædelsesinstrument hos generaldirektøren.

2. De i artikel IV, stk. 2, omhandlede stater kan tiltræde denne aftale ved at deponere et tiltrædelsesinstrument hos generaldirektøren. Tiltrædelsen får virkning fra den dato, på hvilken kommissionen godkender ansøgningen om tiltrædelse.

3. Generaldirektøren underretter alle medlemmer af kommissionen, alle medlemmer af FAO og generalsekretæren for De Forenede Nationer om enhver tiltrædelse, der har fået virkning.

Artikel XVIII

Ikrafttrædelse

Denne aftale træder i kraft på datoen for generaldirektørens modtagelse af det tiende tiltrædelsesinstrument. For ethvert medlem eller associeret medlem af FAO og enhver stat som omhandlet i artikel IV, stk. 2, der senere deponerer et tiltrædelsesdokument, træder den i kraft på den dato, hvor den pågældende tiltrædelse får virkning ifølge artikel XVII.

Artikel XIX

Forbehold

En tiltrædelse af denne aftale kan ledsages af forbehold i overensstemmelse med folkerettens almindelige regler, således som disse er nedfældet i Wienerkonventionen om traktatretten (del II, sektion 2), der blev vedtaget i 1969.

Artikel XX

Ændringer

1. Denne aftale kan ændres med tre fjerdedeles flertal blandt kommissionens medlemmer.

2. Forslag til ændringer kan forelægges af kommissionens medlemmer eller af generaldirektøren. I førstnævnte tilfælde skal de fremsendes til såvel kommissionens formand som til generaldirektøren og i sidstnævnte tilfælde til kommissionens formand senest 120 dage inden åbningen af den kommissionssamling, på hvilken de skal behandles. Generaldirektøren underretter straks alle kommissionens medlemmer om ethvert ændringsforslag.

3. Enhver ændring af denne aftale fremsendes til FAO's råd, som kan afvise at godkende den, hvis den åbenbart er uforenelig med FAO's mål og formål eller med bestemmelserne i FAO's statutter.

4. Ændringer, der ikke indebærer nye forpligtelser for medlemmerne af kommissionen, træder i kraft for alle medlemmerne på datoen for kommissionens godkendelse af ændringerne, jf. dog stk. 3.

5. Ændringer, der indebærer nye forpligtelser for medlemmerne af kommissionen, træder efter kommissionens vedtagelse og med forbehold for stk. 3 først i kraft for det enkelte medlem, når dette har accepteret dem. Acceptinstrumenterne for ændringer, der medfører nye forpligtelser, deponeres hos generaldirektøren. Generaldirektøren underretter alle medlemmer af kommissionen og generalsekretæren for De Forenede Nationer om en sådan accept. For de medlemmer af kommissionen, der ikke accepterer en ændring, som indebærer nye forpligtelser, er rettighederne og forpligtelserne fortsat dem, der fulgte af bestemmelserne i den aftale, der var gældende inden ændringen.

6. Ændringer af bilagene til denne aftale kan vedtages med to tredjedels flertal blandt kommissionens medlemmer; de træder i kraft på dagen for kommissionens godkendelse.

7. Generaldirektøren underretter alle medlemmer af kommissionen, alle medlemmer og associerede medlemmer af FAO og generalsekretæren for De Forenede Nationer om ændringernes ikrafttrædelse.

Artikel XXI

Udtrædelse

1. Ethvert medlem af kommissionen kan efter udløbet af en periode på to år fra datoen for aftalens ikrafttrædelse for det pågældende medlem udtræde af denne aftale ved at give skriftlig meddelelse herom til generaldirektøren, som derefter straks underretter alle medlemmer af kommissionen, alle medlemmer og associerede medlemmer af FAO og generalsekretæren for De Forenede Nationer om udtrædelsen. Udtrædelsen får virkning fra udgangen af kalenderåret efter det kalenderår, i hvilket generaldirektøren har modtaget meddelelsen om udtrædelse.

2. Et medlem af kommissionen kan meddele udtrædelse for et eller flere territorier, hvis internationale forbindelser henhører under dets ansvarsområde. Når et medlem giver meddelelse om sin egen udtrædelse af kommissionen, skal det angive det eller de territorier, som udtrædelsen omfatter. Gives der ikke en sådan meddelelse, anses udtrædelsen for at omfatte alle de territorier, hvis internationale forbindelser henhører under det pågældende medlems kompetence, dog med undtagelse af territorier, der henhører under et associeret medlem, som selv er medlem af kommissionen.

3. Ethvert medlem af kommissionen, der udmelder sig af FAO, anses for samtidig at udtræde af kommissionen, og en sådan udtrædelse anses at omfatte alle de territorier, hvis internationale forbindelser henhører under det pågældende medlems kompetence, dog bortset fra territorier, der henhører under et associeret medlem, som selv er medlem af kommissionen.

4. Udtrædelse kan ligeledes finde sted efter bestemmelserne i artikel IV, stk. 4.

Artikel XXII

Aftalens ophør

Denne aftale bringes automatisk til ophør på det tidspunkt, hvor antallet af medlemmer af kommissionen som følge af udtrædelser falder til under ti, medmindre de resterende medlemmer af kommissionen enstemmigt vedtager andet.

Artikel XXIII

Fortolkning af aftalen og bilæggelse af tvister

Enhver tvist, der vedrører fortolkningen eller anvendelsen af denne aftale, og som ikke løses af kommissionen, behandles efter en mæglingsprocedure, som kommissionen vedtager. Resultaterne af denne procedure er ikke bindende, men skal danne grundlag for, at de pågældende parter kan foretage en fornyet behandling af det spørgsmål, der har givet anledning til tvisten. Hvis denne proce-

dure ikke fører til en bilæggelse af tvisten, kan den indbringes for Den Internationale Domstol efter de for denne domstol gældende bestemmelser, medmindre de pågældende parter enes om at lade sagen afgøre på anden måde.

Artikel XXIV

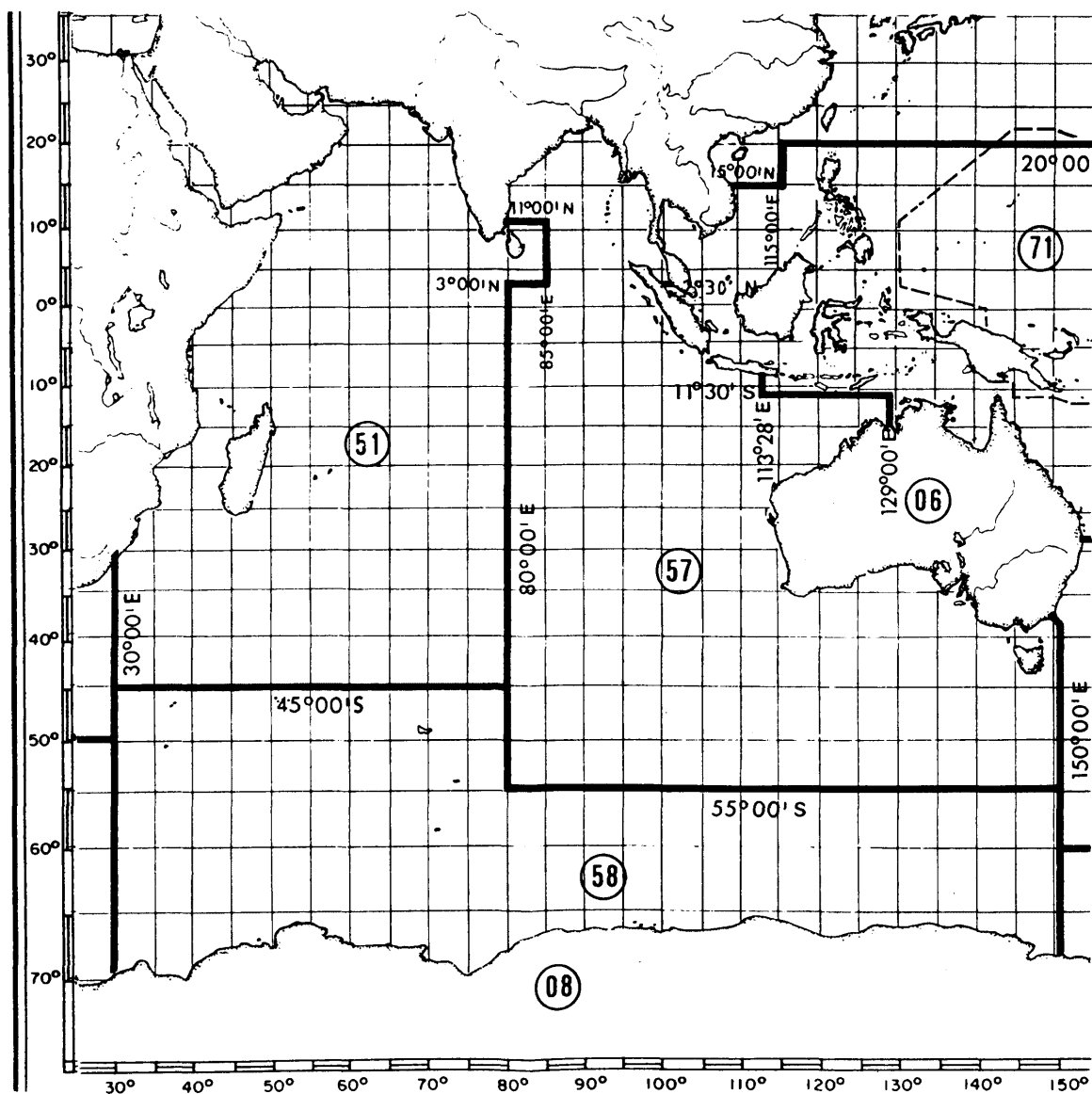
Depositat

Generaldirektøren er depositar for denne aftale. Depositaren :

- a) sender bekræftede kopier af denne aftale til ethvert medlem og associeret medlem af FAO og til de ikke-medlemsstater, der kan blive parter i aftalen
- b) sørger for, at denne aftale ved ikrafttrædelsen registreres på De Forenede Nationers sekretariat i overensstemmelse med artikel 102 i De Forenede Nationers pagt
- c) giver ethvert medlem og associeret medlem af FAO, som har tiltrådt aftalen, og enhver ikke-medlemsstat, der er godkendt som medlem af kommissionen, meddelelse om :
 - i) anmodninger om optagelse som medlem af kommissionen, indgivet af stater, der ikke er medlemmer af FAO, og
 - ii) forslag til ændringer af denne aftale eller af dens bilag
- d) giver ethvert medlem og associeret medlem af FAO og de stater, der ikke er medlem af FAO, men som kan blive parter i denne aftale, meddelelse om :
 - i) deponerede tiltrædelsesinstrumenter, jf. artikel XVII
 - ii) denne aftales ikrafttrædelsesdato, jf. artikel XVIII
 - iii) forbehold over for bestemmelserne i denne aftale, jf. artikel XIX
 - iv) vedtagne ændringer af denne aftale, jf. artikel XX
 - v) udtrædelser af denne aftale, jf. artikel XXI, og
 - vi) denne aftales ophør, jf. artikel XXII.

BILAG A

FAO's fiskerizoner i Det Indiske Ocean



BILAG B

Engelsk (FAO - terminologi)	Fransk (FAO - terminologi)	Spansk (FAO - terminologi)	Videnskabelig betegnelse
1. Yellowfin tuna	Albacore	Rabil	Thunnus albacares
2. Skipjack tuna	Listao	Listado	Katsuwonus pelamis
3. Bigeye tuna	Thon obèse	Patudo	Thunnus obesus
4. Albacore	Germon	Atún blanco	Thunnus alalunga
5. Southern bluefin tuna	Thon rouge du sud	Atún del sur	Thunnus maccoyii
6. Longtail tuna	Thon mignon	Atún tongol	Thunnus tonggol
7. Kawakawa	Thonine orientale	Bacoreta oriental	Euthynnus affinis
8. Frigate tuna	Auxide	Melva	Auxis thazard
9. Bullet tuna	Bonite	Melva (= Melvera)	Auxis rochei
10. Narrow-barred Spanish mackerel	Thazard rayé (Indo-Pacifique)	Carite estriado (Indo-Pacífico)	Scomberomorus commerson
11. Indo-Pacific king mackerel	Thazard ponctué (Indo-Pacifique)	Carite (Indo-Pacífico)	Scomberomorus guttatus
12. Indo-Pacific blue marlin	Thazard bleu (Indo-Pacifique)	Aguja azul (Indo-Pacífico)	Makaira mazara
13. Black marlin	Makaire noir	Aguja negra	Makaira indica
14. Striped marlin	Marlin rayé	Marlín rayado	Tetrapturus audax
15. Indo-Pacific sailfish	Voilier (Indo-Pacifique)	Pez vela (Indo-Pacífico)	Istiophorus platypterus
16. Swordfish	Espadon	Pez espada	Xiphias gladius